

# HATSAN

## ARMS COMPANY

Serious. Solid. Impact.



**WIATRÓWKA PCP HATSAN GLADIUS | HATSAN BULLBOSS**

# INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

**PROSIMY UWAGNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

Dziękujemy za zakup wiatrówki Hatsan Gladius / Bullboss.

Zachowaj ostrożność podczas obsługi karabinka. Zapoznaj się i przestrzegaj lokalnych regulacji prawnych związanych z posiadaniem wiatrówki. Bądź odpowiedzialny podczas użytkowania wiatrówki. **Dokładnie przeczytaj poniższą instrukcję zanim weźmiesz do ręki lub wystrzelisz ze swojej wiatrówki.** Na Tobie spoczywa odpowiedzialność za bezpieczne użytkowanie tej wiatrówki.

## Uwaga!

1. Każda wiatrówka Hatsan PCP zawiera kartusz znajdujący się pod dużym ciśnieniem i powinna być rozkładana tylko przez wykwalifikowanego rusznikarza. Nie próbuj samodzielnie rozkładać karabinka, gdy kartusz jest zamontowany w wiatrówce oraz w pełni lub częściowo naładowany. Nigdy nie próbuj strzelać z wiatrówki gdy w kartuszu nie ma ciśnienia, bądź kartusz nie jest podpięty do wiatrówki - takie działanie może doprowadzić do uszkodzenia karabinka. Nigdy nie próbuj rozłożyć kartusza, gdy ten jest częściowo lub w pełni naładowany. Jeśli nie dostosujesz się do powyższych zaleceń możesz poważnie się zranić / zabić siebie lub osoby postronne.
2. Używaj wyłącznie śrutu od długości nieprzekraczającej grubości magazynka Twojej wiatrówki. Nie używaj śrutu typu BB.
3. Wiatrówki Hatsan PCP są zaprojektowane do pracy z suchym powietrzem pod dużym ciśnieniem. **ŻADEN INNY GAZ LUB ICH KOMBINACJA NIE MOGĄ BYĆ UŻYWANE.**

Kartusz może być napełniony z butli nurkowej, odpowiedniego kompresora lub za pomocą dedykowanej pompki ręcznej. **MAKSYMALNE BEZPIECZNE CIŚNIENIE ROBOCZE (BCR): 200 BAR.**

## ZALECENIA OGÓLNE

Wiatrówka Hatsan Gladius/Bullbos nie jest wyposażona w otwarte przyrządy celownicze, dlatego zaleca się zamontowanie przyrządów optycznych. Zanim zaczniesz używać swojej nowej wiatrówki przestrzegaj podstawowych zaleceń bezpieczeństwa:

### Podstawowe Zalecenia Bezpieczeństwa

1. Traktuj każdy karabinek tak, jakby był załadowany.
2. Nigdy nie celuj w inną osobę i nie pozwalaj innym celować w Ciebie, nawet jeśli jesteś pewien, że wiatrówka jest rozładowana.
3. Nie wymachuj karabinkiem w miejscach publicznych - może być omyłkowo zidentyfikowany przez osoby postronne jako broń palna.
4. Zawsze noś karabinek w taki sposób, aby mieć nad nim kontrolę.
5. Zawsze się upewnij, czy masz czystą linię strzału, również za celem. Wiatrówka ma donośność do prawie 600 metrów.
6. Uważaj na rykoszety.
7. Nie zostawiaj karabinku bez opieki.
8. Używaj ochronników oczu i uszu, zarówno podczas ładowania kartusza, jak i strzelania.
9. Wiatrówka jest przeznaczona do użytkowania przez osoby w wieku 18 lat i więcej.

## Sekcja I. SPECYFIKACJA

Wiatrówki PCP Gladius i Bullboss w zależności od kalibru mają magazynki o pojemności 10 śrucin w kalibrze .177 (4,5mm) i .22 (5,5mm) oraz 9 śrucin w kalibrze .25 (6,35mm).

**Gladius - Dane techniczne:**

Długość Lufy	19.4" (495mm)	Długość Lufy w wersji LONG	23.0"
Długość Całkowita	34.4" (875mm)	Długość Całkowita w wersji	38.0"
Waga	10.2 lbs (4.65kg)	Waga w wersji LONG	10.6 lbs
Maksymalne ciśnienie w	200 Bar		

### Maksymalna Prędkość Wylotowa / Energia:

1070fps (325m/s) 177 cal. (4.5mm) – Energia 30 Dżuli / 22ft.lbs  
970fps (295m/s) in .22 cal. (5.5mm) - Energia 42 Dżuli / 31ft.lbs  
870fps (265m/s) in .25 cal. (6.35mm) - Energia 46 Dżuli / 34ft.lbs

### Maksymalna Prędkość Wylotowa / Energia wersji LONG:

1170fps (355m/s) in .177 cal. (4.5mm) - Energia 36 Dżuli / 27ft.lbs  
1070fps (325m/s) in .22 cal. (5.5mm) - Energia 51 Dżuli / 38ft.lbs  
970fps (295m/s) in .25 cal. (6.35mm) - Energia 57 Dżuli / 42ft.lbs

### Specyfikacja modelu BullBoss:

Długość lufy	23" (585mm)
Długość całkowita	36.8" (935mm)
Waga	9.5lbs (4.3kg)

### Maksymalna Prędkość Wylotowa / Energia:

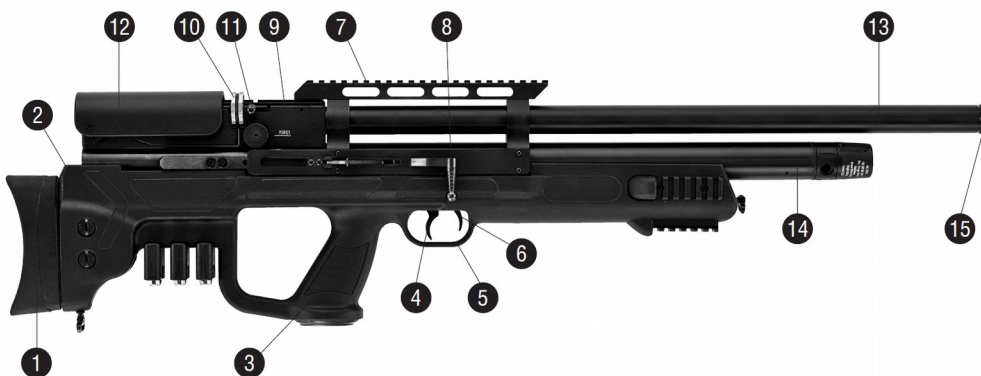
1170fps (355m/s) in .177 cal. (4.5mm) - Energia 36 Dżuli / 27ft.lbs  
1070fps (325m/s) in .22 cal. (5.5mm) - Energia 51 Dżuli / 38ft.lbs  
970fps (295m/s) in .25 cal. (6.35mm) - Energia 57 Dżuli / 42ft.lbs

\*\* Podane wartości dla prędkości wylotowej mogą różnić się od rzeczywistych w zależności od wagi i kształtu użytego strutu.

\* Limity energii dla poszczególnych krajów są osiągnięte poprzez ograniczenie prędkości wylotowej. Powyższe maksymalne wartości zostały osiągnięte na wiatrówkach pozbawionych ograniczeń i przy optymalnym ciśnieniu powietrza w kartuszu.

Specyfiką pozbawionych limitu wiatrówek PCP jest to, że prędkość wylotowa jest niższa przy maksymalnym ciśnieniu powietrza w kartuszu, wzrasta ona do maksimum po osiągnięciu optymalnego ciśnienia, a następnie spada wraz ze spadkiem ciśnienia w kartuszu.

## Sekcja II. Podstawowe części karabinka



- |                  |                           |                                |
|------------------|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Stopka        | 6. Bezpiecznik            | 11. Dźwignia blokady magazynka |
| 2. Kolba         | 7. Szyna montażowa        | 12. Baka                       |
| 3. Uchwyt        | 8. Dźwignia przeładowania | 13. Lufa pokryta osłoną        |
| 4. Spust         | 9. Komora zamkowa         | 14. Air cylinder Tube          |
| 5. Osłona spustu | 10. Magazynek             | 15. Muzzle                     |

## Sekcja III. Bezpieczeństwo

Bezpiecznik może być włączany i wyłączany manualnie.

- Aby włączyć bezpiecznik, przesunij dźwignię bezpiecznika do tyłu. W tym położeniu nie można pociągnąć za spust (Fig. 1)
- Aby odbezpieczyć karabinek, należy przesunąć dźwignię bezpiecznika do przodu. Wiatrówka jest gotowa do strzału. (Fig. 2)

**UWAGA!** Nie zwalnij bezpiecznika, dopóki nie jesteś gotowy do oddania strzału. (Fig. 1).



Fig. 1 Zabezpieczone



Fig. 2 Odbezpieczone

## Sekcja IV. QUATTRO TRIGGER

Wiatrówka jest wyposażona w spust typu Quattro trigger z możliwością regulacji:

**SCREW#1** odpowiada za twardość spustu. Spust jest miększy po przekręceniu śruby w prawo.

**SCREW#2** skraca, bądź wydłuża spust. Aby skrócić spust, należy obrócić ŚRUBĘ#2 w prawo.

**SCREW#3** odpowiada za twardość spustu podczas ściągania. Spust jest miększy po przekręceniu śruby w prawo.

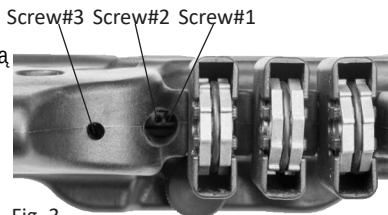


Fig. 3

*\* Aby dostać się do regulacji stopka musi być wysunięta. Zobacz Sekcję VI po więcej informacji.*

**UWAGA!** Dokonuj małych zmian po jednej śrubie na raz. Rozregulowanie spustu może stworzyć niebezpieczną sytuację.

## Sekcja VI. USTAWIENIA ERGONOMII

**Wysokość baki:** Aby dokonać regulacji wysokości baki, należy pokręcić moletowaną gałką umieszczoną pod baką (Fig. 4 & Fig. 5)

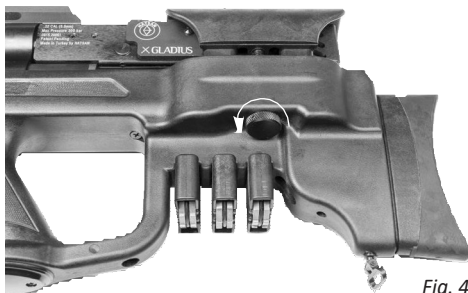


Fig. 4



Fig. 5

W modelu BullBoss zwolnik blokadę przez naciśnięcie okrągłego guzika umieszczonego pod baką.

**Długość kolby:** Długość kolby w modelu Gladius jest regulowana. Poluzuj 2 śruby znajdujące się po prawej stronie kolby i wysuń stopkę na pożądaną długość, następnie przykręć śruby. (Fig. 6 & Fig. 7)

**Regulacja stopki:** Stopkę również można regulować. Poluzuj za pomocą klucza imbusowego śrubę znajdującą się na końcu kolby i ustaw stopkę w pożądanym położeniu, następnie przykręć śrubę. (Fig. 6 & Fig. 7)

**UWAGA!** W modelu BullBoss nie ma możliwości regulacji długości kolby i wysokości stopki.



Fig. 6

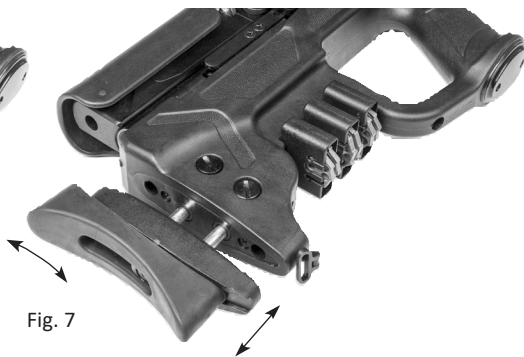


Fig. 7

## Sekcja VII. Obsługa

### Uwaga!

1. Przed napełnieniem kartusza upewnij się, że wiatrówka nie jest przeladowana, bezpiecznik znajduje się w pozycji zabezpieczonej, śrut nie został wprowadzony do lufy oraz wyjąć magazynek. Podczas napełniania kartusza dźwignia przeladowania powinna być odciągnięta.
2. Podejmij środki bezpieczeństwa przed przystąpieniem do napełniania kartusza. Pamiętaj, że również osoby towarzyszące powinny nosić ochronę dla oczu i uszu.
3. Podczas napełniania kartusza monitoruj ciśnienie za pomocą manometru umieszczonego na pompce ręcznej lub butli. Nie używaj do tego celu manometru umieszczonego na kartuszu.

**Ładowanie Kartusza:** Dopasuj adapter do przetaczania do zaworu wyjściowego urządzenia, którym będziesz napełniać kartusz. Upewnij się, że nie dostały się do wnętrza obu urządzeń żadne zanieczyszczenia. Napełnij kartusz do BCR. Nie przekraczaj tej wartości, gdyż zmniejszy to prędkość wylotową i może doprowadzić do uszkodzenia komponentów wiatrówki. Jeśli będziesz napełniać kartusz z butli nurkowej, pamiętaj aby czynić to powoli. Zbyt szybkie napełnianie powoduje wydzielanie ciepła, które może uszkodzić części wiatrówki. Pamiętaj i spuszczeniu ciśnienia z wężyka przed odłączeniem go z portu ładowania.

*Uwaga! Możesz założyć zapasowy kartusz do wiatrówki. W tym celu musisz najpierw odkręcić kartusz zamontowany w karabinku i wkręcić zastępczy. Można ładować kartusz zdemontowany z wiatrówki.*

### Ładowanie i strzelanie.

1. Magazynek może być umieszczony w slocie tylko w jeden sposób. W slocie magazynek powinien obracać się zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara, patrząc od strony kolby.
2. Załaduj śruciny do magazynka (Fig. 8). Wepchnij główki śrucin do otworów w taki sposób, aby nie wystawały poza krawędzie magazynka.
3. Aby włożyć magazynek do wiatrówki, należy odciągnąć maksymalnie do tyłu dźwignię przeladowania.

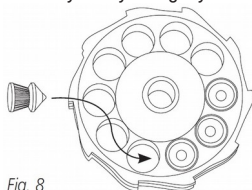


Fig. 8

**TA CZYNNOŚĆ PRZELADOWUJE KARABINEK. JEŚLI BEZPIECZNIK JEST WYŁĄCZONY I SPUST ZOSTANIE POCIĄGNIĘTY, WIARTÓWKA WYSTRZELI.**

4. Popchnij do przodu dźwignię blokady magazynka i następnie przesuń do góry, aby zablokować ją w tej pozycji. Włóż magazynek do slotu.
5. Odblokuj dźwignię blokady magazynka. Jeśli zachodzi taka potrzeba obróć magazynek ruchem przeciwnym do wskazówek zegara, aż poczujesz opór.



Fig. 9



Fig. 10

**NIE ZAMYKAJ DZWIGNI PRZEŁADOWANIA/DZWIGNI BLOKADY MAGAZYNKA, DOPÓKI NIE JESTEŚ GOTÓW DO ODDANIA STRZAŁU. UPEWNIJ SIĘ, ŻE DZWIGNIA PRZEŁADOWANIA JEST ZAMKNIĘTA PRZED ODDANIEM STRZAŁU. NIEDOMKNIĘTA DZWIGNIA MOŻE OBNIŻYĆ PATAMETRY STRZAŁU.**

5. Zamknij dźwignię karabinka i upewnij się, że przylega do karabinka (Fig. 10)
6. Wyceluj w cel, wyłącz bezpiecznik i przygotuj się do strzału.
7. Ściągnij delikatnie spust i wiatrówka wystrzeli.
8. Aby przeładować karabinek, pociągnij dźwignię przeładowania do tyłu, spowoduje to przekręcenie magazynka i wprowadzenie następczej śruciny do lufy. Powtórz czynności z punktów 5, 6, i 7.

*Nie można przeładować karabinka i wprowadzić nowej śruciny do lufy, dopóki poprzednia śrucina jej nie opuści. Zapobiega to wprowadzeniu więcej niż jednej śruciny do lufy, co z kolei może doprowadzić do uszkodzenia karabinka.*

## Sekcja VIII. KONSERWACJA

### Uwaga!

**Nigdy nie próbuj rozkładać karabinka gdy jest naładowany, za wyjątkiem wymiany kartusza. Nigdy nie próbuj strzelać z wiatrówki z której odpięto kartusz lub kartusz jest pusty. Niezastosowanie się do powyższej instrukcji może skutkować uszkodzeniem karabinka.**

Nigdy nie smaruj wnętrza lufy. To obniży celność i skupienie strzałów. Okazyjnie przesmaruj olejem mineralnym poniższe elementy:

- Mechanizm spustowy.
- Popychacz śrutu
- Ruchome części dźwigni przeładowania
- Łoże dźwigni blokady magazynka
- Otwór centralny magazynka i zewnętrzną uszczelkę magazynka.

### NADMIERNE OLEJOWANIE NIE JEST WSKAZANE!

- Zaleca się czyszczenie lufy za pomocą wyciora co 500-1000 strzałów. Nigdy nie smaruj wnętrza lufy.
- Przed rozpoczęciem smarowania lub czyszczenia karabinka upewnij się, że jest on rozładowany.
- Upewnij się, czy lufa jest czysta i niezablokowana.
- Po czyszczeniu lufy upewnij się, czy w jej wnętrzu nie zostały zanieczyszczenia np. kawałki wyciora.
- Co jakiś czas zanieś swoją wiatrówkę do rusznikarza, nawet jeśli nie masz zastrzeżeń co do jej pracy. Niektóre uszkodzenia mogą być niewidoczne podczas oględzin "gołym okiem".
- Zanieś karabinek do rusznikarza, jeśli woda lub piasek dostaną się do mechanizmów wiatrówki.
- Może dojść do niebezpiecznych sytuacji, jeśli nie będziesz się dbał o wiatrówkę we właściwy sposób.

## Wymiana uszczelki na adapterze do napełniania.

Gdy usłyszysz syk powietrza podczas ładowania kartusza, lub adapter zacznie wysuwać się z portu podczas tej czynności, oznacza to, że należy wymienić uszczelki na adapterze do napełniania kartusza. Upewnij się, że wymienisz obie.

## Wymiana uszczelki zewnętrznej magazynka

Po kilku tysiącach oddanych strzałów zajdzie potrzeba wymiany uszczelki magazynka. Można to rozpoznać po tym, że dźwiękna przeladowania zaczyna ciężko pracować. Lekko przesmaruj olejem mineralnym nową uszczelkę przed wymianą.

## Bezpieczeństwo i ostrzeżenia.

- Karabinek wystrzeli, jeśli zostanie naładowany, przeladowany, bezpiecznik będzie wyłączony i spust zostanie ściągnięty.
- Wiatrówka to nie zabawka. Nie pozwalaj dzieciom bawić się wiatrówką bez nadzoru osoby dorosłej. Opieka osoby dorosłej jest wskazana podczas używania wiatrówki przez małoletnich. Niezgodne z przeznaczeniem użycie lub niedbalstwo może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.
- To jest wiatrówka wysokiej mocy, przeznaczona do użycia przez osoby powyżej 18 roku życia.
- Naucz się jak działa wiatrówka i ćwicz bezpieczne używanie zanim zaczniesz strzelać.
- **ZAWSZE UŻYWAJ OCHRONNIKÓW WZROKU ORAZ SŁUCHU, PRZEKONAJ OSOBY TOWARZYSZĄCE, ABY RÓWNIEŻ CHRONIŁY WZROK I SŁUCH.** Niezastosowanie się może skutkować obrażeniami oczu i stratą słuchu.
- Nigdy nie celuj do celu, do którego nie zamierzasz strzelać, nawet jeśli wiatrówka jest rozładowana i zabezpieczona. Zawsze trzymaj karabinek skierowany w kierunku bezpiecznym.
- Nigdy nie wyjmuj karabinka, ciągnąc go za lufę do siebie.
- Zawsze celuj w bezpieczny cel. Upewnij się, że nic się za nim nie znajduje.
- Zanim wystrzelisz, zastanów się nad torem lotu śrutu, jeśli spudłujesz. Czy w następstwie chybnego strzału nie wyrządzisz szkód lub obrażeń.
- Upewnij się, że widzisz cel. Nigdy nie strzelaj "na słuch".
- Strzelaj na przeznaczonym do tego terenie - strzelnicy.
- Nie strzelaj do celów, do których śrut może rykoszetować. Nie strzelaj w lub do wody.
- Nie strzelaj w lub w pobliżu linii energetycznych. Zachowaj szczególną ostrożność podczas strzelania w lesie, gdzie linie energetyczne mogą być niewidoczne.
- Nie przeladowuj karabinka, dopóty nie jesteś gotów do oddania strzału.
- Trzymaj palce z dala od spustu i wylotu lufy podczas przeladowywania i przenoszenia karabinka.
- Nie spaceruj, nie biegaj i nie skacz, kiedy przenosisz naładowaną i przeladowaną wiatrówkę. Naładowana lub przeladowana wiatrówka nigdy nie powinna być trzymana wewnątrz pojazdu, w domu, obozowisku lub miejscu publicznym. Nigdy nie wspinaj się na drzewo lub parkan z załadowaną wiatrówką.
- Zabezpiecz i rozładuj karabinek na czas transportu.
- Zawsze zabezpieczaj karabinek aż do momentu, w którym będziesz oddawać strzał, nawet jeśli jest rozładowany.
- Nie przechowuj załadowanego karabinka.
- Zawsze sprawdzaj czy karabinek jest zabezpieczony i rozładowany, kiedy przejmujesz go od innej osoby lub z miejsca przechowywania.
- Zawsze przechowuj karabinek i śrut z dala od dzieci. Trzymaj je w oddzielnych miejscach, najlepiej pod kluczem.
- Nie próbuj samodzielnie rozkładać lub regulować karabinka. Skorzystaj z kompetentnego rusznikarza. Wiatrówki zawierają mocne sprężyny i elementy pod wysokim ciśnieniem, które mogą spowodować poważne zniszczenia i obrażenia, jeśli zostaną zwolnione w niekontrolowany sposób.
- Traktuj wiatrówkę jakby była załadowana.
- Producent i dystrybutor nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użycie lub przewożenie wiatrówki. Użytkownik jest odpowiedzialny za wszelkie szkody i obrażenia jakie spowodował używając karabinek.
- Najpierw myśl, strzelaj potem. Nie ufaj mechanicznym zabezpieczeniom.
- Zachowuj się odpowiedzialnie, a nie będziesz musiał przeproszać. Szanuj własność innych.
- Nie korzystaj z wiatrówki pod wpływem alkoholu i narkotyków.
- Nie obnoś się z karabinkiem w miejscach publicznych. Może to wywołać panikę oraz może być przestępstwem.
- Nie zmieniaj oznaczeń i kolorystki wiatrówki, aby upodobnić ją do broni palnej.





Importer:  
SHARG Artur Grzegorzcyk  
04-213 Warszawa  
ul. Rożnowska 6  
tel.: 022 517-34-90  
mail: sklep@hatsan.com.pl

# HATSAN

## ARMS COMPANY

[www.hatsan.com.pl](http://www.hatsan.com.pl)  
[www.hatsanusa.com](http://www.hatsanusa.com)